

Brugervejledning

SOUNDGATE 3



bernafon[®]
Your hearing • Our passion

Indholdsfortegnelse

Funktioner	6
Retningslinjer for sikkerhed	7
Advarsler	7
Indledning	10
Kom godt i gang	13
Opladning af batteri	13
Batteriindikator	15
Batterilevetid	17
Montering af nakkestrop	18
Sådan bæres SoundGate 3	19
Håndfri med nakkestrop	19
Håndholdt eller i en lomme	19
Anvendelse af beskyttelsescover	20
Placering af mikrofonen	21
Betjening af SoundGate 3	22
Sådan tændes og slukkes SoundGate 3	23
Volumenkontrol og programsift	25
Etablering af forbindelse med en mobiltelefon eller andre Bluetooth®-enheder	27
Genetablering af forbindelse til en Bluetooth®-enhed	29

Sådan anvendes SoundGate 3 med en mobiltelefon	30
Brug af SoundGate App	35
Sådan anvendes SoundGate 3 med en mp3-afspiller eller en computer	36
Trådløs Bluetooth®-forbindelse	36
Forbindelse via kabeltilslutning	37
Telespole i SoundGate 3	39
SoundGate 3 rækkevidde	40
Eksterne lydkilder (Bluetooth®)	40
Rækkevidde til høreapparater	41
Visuelle indikatorer	43
Fejlfinding	47
Vedligeholdelse	54
International garanti	55
Brugerinformation vedr. enhedens radiokommunikationsdel	57
Overensstemmelseserklæring	60
Information og forklaring på symboler	61
Reparation	66

Tillykke med din nye SoundGate 3. SoundGate 3 giver dig mulighed for trådløst at forbinde dine høreapparater med en bred vifte af lydkilder via Bluetooth®.

Om du kommunikerer trådløst via din mobiltelefon eller overfører lyd fra dit tv, din computer eller mp3-afspiller, så vil denne brugervejledning give dig de nødvendige instrukser til at få dig på vej mod en bedre høreelse.



Før SoundGate 3 tages i brug, bør du læse hele denne brugervejledning. Den indeholder instruktioner og vigtig information om SoundGate 3 samt retningslinjer for sikkerhed.

Funktioner

SoundGate 3 kan anvendes som:

1. En fjernbetjening til dine høreapparater. Med SoundGate 3 kan du justere lydstyrken og skifte program i dine høreapparater.
2. Et link mellem eksterne lydkilder (f.eks. mobiltelefoner, tv og gps) og dine høreapparater.

Der kan etableres forbindelse mellem SoundGate 3 og en iPhone® eller Android™ smartphone, hvilket giver dig mulighed for at betjene dine høreapparater via Bernafons SoundGate App. Se side 35 for yderligere oplysninger omkring kompatibilitet.

”Made for iPhone” betyder, at et elektronisk tilbehør er designet specifikt til tilslutning til en iPhone og er certificeret af udvikleren til at opfylde Apples standarder for ydeevne. Apple er ikke ansvarlig for betjeningen af denne enhed eller dens overensstemmelse med sikkerhedsstandarder og lovmæssige standarder. Bemærk venligst, at brugen af dette tilbehør med en iPhone kan påvirke den trådløse ydeevne.

Apple, Apple-logoet og iPhone er varemærker tilhørende Apple Inc., registreret i USA og andre lande. App Store er ligeledes et varemærke tilhørende Apple Inc. Android og Google Play er varemærker tilhørende Google Inc. Android-robotten reproduceres eller ændres baseret på værker, der er udviklet og delt af Google, og bruges i overensstemmelse med vilkårene beskrevet i Creative Commons 3.0 Attribution licensen.

Retningslinjer for sikkerhed

Du bør være fuldt bekendt med de generelle advarsler, før du tager SoundGate 3 i brug.

Advarsler

-  SoundGate 3 er ikke legetøj og skal holdes uden for rækkevidde af børn og andre, der kunne komme til at sluge dele eller på anden måde skade dem selv. Særlig opmærksomhed bør rettes mod de mindre dele. Hvis en del sluges, skal du omgående søge lægehjælp.
-  Udsæt aldrig SoundGate 3 for kraftig varme ved at putte den i ovnen, mikroovnen, brænde den eller efterlade den i en varm bil parkeret i solen. Der er en risiko for, at den kan eksplodere og forårsage alvorlig skade.
-  Nakkestroppen er designet til automatisk at brydes, hvis nakkestroppen ved et uheld fanges i noget, mens du har den på. Forsøg derfor aldrig at afkorte eller ændre nakkestroppen på en uautoriseret måde. Nakkestroppen bør ikke anvendes til børn, der vejer mindre end 11 kg.

- ⚠ Brug af SoundGate 3 sammen med en mobiltelefon under kørsel kan distrahere dig. Hvis færdselsloven eller kørselsforholdene kræver det, skal du køre ind til siden og parkere, før du foretager og besvarer opkald.
- ⚠ SoundGate 3 bør ikke anvendes ombord på et fly uden specifik tilladelse fra flypersonalet.
- ⚠ SoundGate 3 lever op til de strengeste internationale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet. SoundGate 3 kan dog skabe interferens med andet medicinsk udstyr såsom hjertestartere (defibrillatorer) og pacemakere.
 - Kontakt venligst producenten af dit implanterede udstyr for information om risikoen for forstyrrelser.
 - Fjern omgående SoundGate 3, hvis der er mistanke om interferens. Brug ikke SoundGate 3 og søg rådgivning.

Der kan opstå interferens forårsaget af forstyrrelser i strømforsyningen, metaldetektorer i lufthavne, elektromagnetiske signaler fra andre medicinske apparater, radiosignaler og elektrostatiske udledninger.

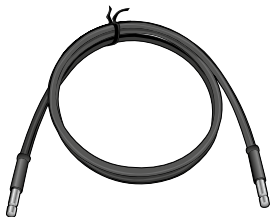
- ⚠ Sikkerheden ved brug af SoundGate 3 med AUX-inputkablet afhænger af den eksterne signalkilde. Når inputkablet er tilsluttet et apparat, der er tilsluttet elnettet, skal dette apparat opfylde kravene i IEC-60065, IEC-60950, IEC-60601 eller tilsvarende sikkerhedsstandarder.
- ⚠ Sikkerheden ved genopladning af batterier med USB-stikket afhænger af det eksterne apparat, som skal være UL-godkendt eller overholde kravene i IEC-60065, IEC-60950, IEC-60601 eller andre tilsvarende sikkerhedsstandarder.
- ⚠ Forsøg ikke at åbne batterilåget, da det kan beskadige batteriet.

Indledning

Nedenstående dele er inkluderet i din SoundGate 3 kasse og vil blive beskrevet i denne brugervejledning.



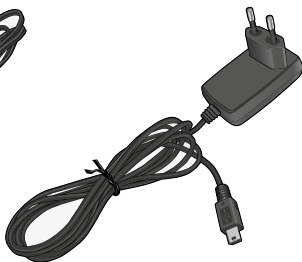
SoundGate 3



Nakkestrop (antenne)



3,5 mm stereokabel



Strømforsyning



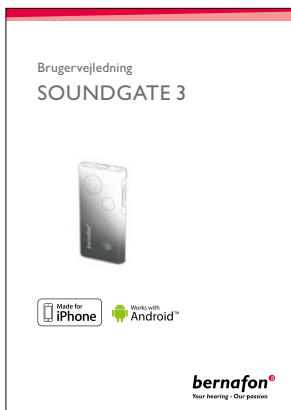
Ladestation



Beskyttelsescover



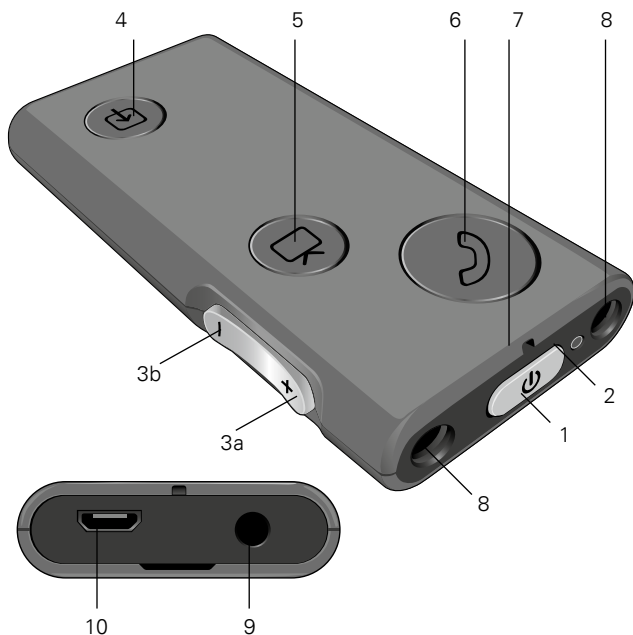
USB-ladekabel



Brugervejledning

SoundGate 3 oversigt

- | | | | |
|----|----------------|----|---------------------|
| 1 | Tænd/sluk-knap | 6 | Telefonknap |
| 2 | Lysindikator | 7 | Mikrofonindgang |
| 3a | Volumen op | 8 | Stik til nakkestrop |
| 3b | Volumen ned | 9 | 3,5 mm AUX-indgang |
| 4 | AUX-knap | 10 | Mikro-USB ladestik |
| 5 | TV-knap | | |



Kom godt i gang

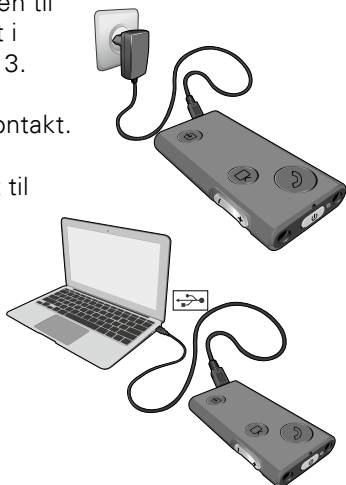
SoundGate 3 har et genopladeligt batteri. Sørg for, at batteriet er fuldt opladet, før du tager din SoundGate 3 i brug.

Opladning af batteri

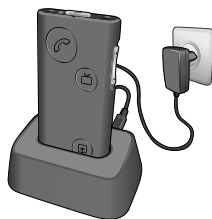
Vi anbefaler, at SoundGate 3 oplades dagligt for at sikre tilstrækkelig batterilevetid den efterfølgende dag.

SoundGate 3 kan oplades på følgende måder:

- Tilslut strømforsyningen til mikro-USB ladestikket i bunden af SoundGate 3. Sæt derefter strømforsyningen i en stikkontakt.
- Tilslut USB-ladekablet til mikro-USB ladestikket i bunden af SoundGate 3. Sæt derefter den modsatte ende i USB-porten på din computer.



- Tilslut strømforsyningen i mikro-USB stikket på ladestationen. Sæt derefter strømforsyningen i en stikkontakt og sæt din SoundGate 3 i ladestationen med tænd/slukknappen opad.



- Når du bruger SoundGate 3 i bilen, kan du tilslutte USB-ladekablet til mikro-USB ladestikket på SoundGate 3. Sæt den modsatte ende i bilens USB-stik eller i en 12 V biladapter (medfølger ikke).

Batteriindikator

Lysindikatoren øverst på din SoundGate 3 hjælper dig med at overvåge batteristatus og/eller opladningsstatus.

Lysindikation	Status
Grøn	Batteristatus er OK
	
Rød	Lavt batteriniveau (ca. 20 minutter tilbage)
	
Rød (blinker hvert 2 – 3 sekund)	Meget lavt batteriniveau (ca. 5 minutter tilbage)
	

Lysindikation	Status
Grøn (blinker) 	SoundGate 3 oplades
Grøn 	Batteriet er fuldt opladet (SoundGate 3 er tændt)
Slukket 	Batteriet er fuldt opladet (SoundGate 3 er slukket)

Batterilevetid

Batteriets levetid afhænger af brugen. Nedenstående tabel viser, hvor lang tid et fuldt opladet SoundGate 3 batteri kan holde ved forskellige funktioner.

Funktion	Maksimal batterilevetid
Standby	op til 60 timer
Overførelse af lyd, når der bruges nakkestrop	op til 10 timer
Overførelse af lyd, når der ikke bruges nakkestrop	op til 5 timer
Batteriets opladningstid	2 timer

SoundGate 3 er i standby tilstand, når den er tændt, men ikke bliver anvendt. Telefonopkald til en mobiltelefon med Bluetooth® og etableret forbindelse til din SoundGate 3 kan stadig modtages i standby tilstand.

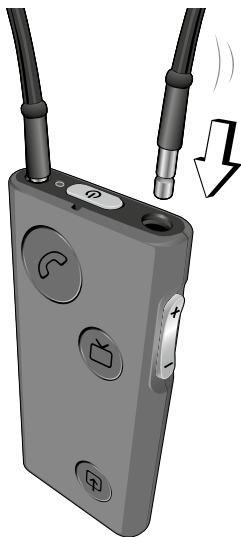
- i** Det genopladelige batteri bør ikke drænes fuldstændigt. Hvis batteriet holdes fuldt opladet, vil det forlænge batteriets levetid. Du kan ikke skifte batteriet selv. Hvis batteriet skal skiftes, bedes du aflevere SoundGate 3 til din høreapparatspecialist.

Montering af nakkestrop

Når du overfører lyd fra SoundGate 3, anbefaler vi, at du altid benytter nakkestroppen.

Nakkestroppen fungerer som en antenne og hjælper med at sende lyden til dine høreapparater.

Sæt begge ender af nakkestroppen i stikkene på toppen af SoundGate 3 som vist på illustrationen. Når nakkestroppen klikker ind i hullerne, er den korrekt sat i.



i Det kræver mere strøm at anvende SoundGate 3 uden nakkestrop. Uden nakkestroppen reduceres den maksimale batterilevetid til 5 timer på en fuld opladning.

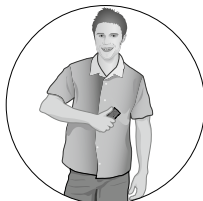
Sådan bæres SoundGate 3

Vi anbefaler nedenstående retningslinjer for, hvordan du skal bære din SoundGate 3 i forskellige situationer.



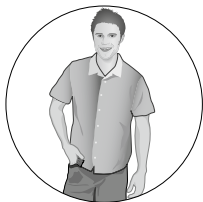
Håndfri med nakkestrop

Anbefales ved Bluetooth®-overførelse og ved lyd-overførsel fra kabeltilsluttede lydkilder såsom mp3-afspiller eller pc.



Håndholdt eller i en lomme

Anbefales, når SoundGate 3 anvendes som fjernbetjening.



Anvendelse af beskyttelsescover

Der er et beskyttelsescover inkluderet i din SoundGate 3 kasse. Når beskyttelsescoveret er sat på, beskytter det SoundGate 3 mod snavs og fugt.

For at anvende beskyttelsescoveret skal SoundGate 3 sættes i coveret, som vist nedenfor.

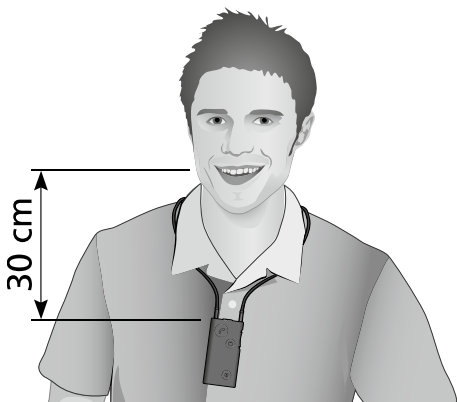


i Rengør dit beskyttelsescover med varmt vand og sæbe og sørg for, at det er helt tørt, før du sætter det på din SoundGate 3.

Placering af mikrofonen

Mikrofonen i SoundGate 3 er kun aktiv under telefonopkald. I alle andre situationer er mikrofonen slukket.

I forbindelse med overførelse af telefonopkald anbefales det, at SoundGate 3 placeres 10–30 cm fra din mund for at sikre, at personen, du taler med, modtager en god lyd kvalitet.



Betjening af SoundGate 3

SoundGate 3 kan anvendes på mange måder.

Uanset om du anvender SoundGate 3 som fjernbetjening til at justere lydstyrken og skifte programmer i dine høreapparater eller til at overføre lyd fra Bluetooth®-enheder, vil de følgende sider hjælpe dig med at blive fortrolig med betjeningen af din SoundGate 3.

Sådan tændes og slukkes SoundGate 3

Tryk på tænd/sluk-knappen på SoundGate 3 og hold den inde i ca. 2 sekunder for at henholdsvis tænde og slukke den.

Lysindikatoren på toppen af SoundGate 3 lyser grønt, når den er tændt og har et opladet batteri.

Lysindikatoren er slukket, når SoundGate 3 er slukket.

Lysindikatoren blinker grønt, når SoundGate 3 er slukket, men batteriet oplades.

Lysindikator

SoundGate 3 status



Tændt
med opladet batteri



Slukket

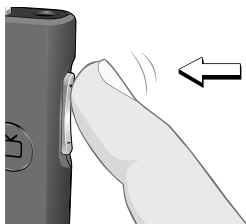


Slukket
men oplades

Volumenkontrol og programsift

SoundGate 3 kan benyttes som fjernbetjening til høreapparaterne. Lydstyrken kan skrues op og ned, og der kan skiftes mellem programmerne i høreapparaterne.

Justere lydstyrke



Et kort tryk på volumen op (plus-knappen) skruer op for volumen. Et kort tryk på volumen ned (minus-knappen) skruer ned for volumen.

Skift program



Hvis der er indstillet flere lytteprogrammer, kan du skifte frem eller tilbage mellem programmerne ved at trykke på enten volumenkontrollens plus- eller minus-knap og holde knappen inde i ca. 2 sekunder.

Bemærk: Når du overfører lyd, er det ikke muligt at ændre lytteprogram. Du skal først afbryde forbindelsen til lydkilden, som du overfører lyd fra.

Etablering af forbindelse med en mobiltelefon eller andre Bluetooth®-enheder

Før du kan overføre lyd til dine høreapparater, skal der etableres en forbindelse mellem SoundGate 3 og en Bluetooth®-enhed (f.eks. en mobiltelefon). Sørg for, at SoundGate 3 og Bluetooth®-enheden, som skal forbindes, ikke er over 1 meter fra hinanden under forbindelsesprocessen.

Forbered Bluetooth®-enheden

Følg mobiltelefonens eller lydkildens brugervejledning for at aktivere Bluetooth®-funktionen.

Sæt SoundGate 3 i forbindelses-tilstand

Tryk på tænd/sluk-knappen og hold den inde i ca. 5–6 sekunder, indtil lysindikatoren blinker hurtigt blå.



Forbindelsestilstanden vil være aktiv i 2 minutter og kan annulleres ved at trykke på tænd/sluk-knappen i 3 sekunder.

Aktivér forbindelses- tilstanden på Bluetooth®- enheden

Når din Bluetooth®-enhed søger efter og lokaliserer SoundGate 3, vil **"SoundGate 3"** vises i enhedens display. Vælg SoundGate 3 på menuen. Når du bliver bedt om at indtaste en pinkode, skal du indtaste **"0000"** (fire nuller).

Nogle enheder kræver, at du vælger "Tilslut" i menuen på displayet. Vi anbefaler dig at læse i din Bluetooth®-enheds bruger-vejledning for yderligere information.

SoundGate 3 kan forbindes med op til 8 enheder på samme tid. Når det maksimale antal enheder er nået, vil SoundGate 3 begynde at overskrive de ældste forbindelser.

Hvis du ønsker at slette alle gemte forbindelser i SoundGate 3, kan det gøres ved at trykke på tænd/sluk-knappen samtidigt med volumen op (plus-knappen) i mere end 5 sekunder.

Genetablering af forbindelse til en Bluetooth®-enhed

Når SoundGate 3 er blevet forbundet og er inden for rækkevidden af en Bluetooth®-enhed, vil enhederne automatisk finde hinanden. Brug den relevante knap på din SoundGate 3 for at vælge hvilken Bluetooth®-enhed, du ønsker at lytte til.

Sådan anvendes SoundGate 3 med en mobiltelefon

SoundGate 3 kan forbinde dine høreapparater med din mobiltelefon, og gør det muligt for dig at bruge høreapparaterne som trådløse hovedtelefoner. Du bør bære SoundGate 3 med nakkestroppen hele tiden, når du bruger den med en mobiltelefon.

Når du har forbundet din mobiltelefon til SoundGate 3, som beskrevet på de foregående sider, vil mobiltelefonen automatisk indikere, at en Bluetooth®-forbindelse er aktiv.

Foretage et telefonopkald



Når din mobiltelefon er Bluetooth®-forbundet med din SoundGate 3, skal du blot bruge mobiltelefonen til at foretage et opkald. Opkaldet bliver automatisk overført til dine høreapparater. Du behøver således ikke at betjene SoundGate 3.

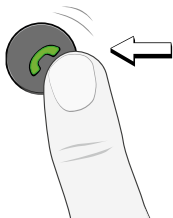
Besvare et indgående telefonopkald

Når din Bluetooth®-tilsluttede mobiltelefon ringer, hører du en ringetone i dine høreapparater. Samtidig vil telefonknappen på SoundGate 3 blinke hurtigt grønt.

Tryk kort på SoundGate 3 telefonknappen for at besvare opkaldet. Telefonknappen vil fortsat lyse grønt, så længe opkaldet er aktivt.

Under samtale Tal ind i mikrofonen på SoundGate 3 (optimal afstand mellem din mund og SoundGate 3 mikrofonen er ca. 30 cm).

Overføre et opkald tilbage til mobiltelefonen



Hvis en samtale er i gang, vil et tryk på telefonknappen i 2 – 3 sekunder overføre lyden tilbage til mobiltelefonen. Et tilsvarende 2 – 3 sekunders tryk vil overføre lyden tilbage til SoundGate 3.

Disse samtaleoverførsler skal som regel accepteres på mobiltelefonen.

Slå høreapparaternes mikrofoner fra



Hvis du bliver generet af baggrundsstøj under en mobiltelefonsamtale, kan du trykke på volumenknappens plus- eller minus-knap og holde den nede i 2 – 3 sekunder for at slå høreapparaternes mikrofoner fra.

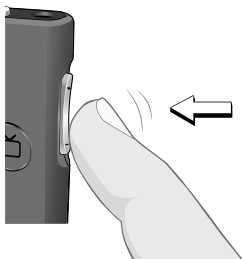
Afslut et telefonopkald



Tryk kort på telefonknappen på SoundGate 3, når du ønsker at afslutte en samtale. Det forudgående lytteprogram og den forudgående indstilling genoptages.

Du kan også afslutte et telefonopkald fra mobiltelefonen eller vente på, at personen i den anden ende afslutter opkaldet. Det forudgående lytteprogram og den forudgående indstilling genoptages også i dette tilfælde.

Afvis et indgående telefonopkald



Tryk kort på volumen ned (minus-knappen) på SoundGate 3 for at afvise et indgående opkald. Det nuværende lytteprogram og den nuværende indstilling genoptages.

Genkald



Hvis du ønsker at ringe til det senest indtastede telefonnummer på din Bluetooth®-tilsluttet mobiltelefon, kan du gøre dette automatisk ved at holde telefon-tasten på SoundGate 3 inde i 2 – 3 sekunder.

Stemmeopkald



Et kort tryk på telefonknappen på SoundGate 3 vil aktivere stemmeopkald på forbundne mobiltelefoner, der understøtter stemmeopkald.

Brug af SoundGate App

Hvis du har en iPhone eller Android smartphone, kan du som alternativ justere volumen og skifte program mv. på dine høreapparater via Bernafons SoundGate App. SoundGate App til iPhone kører på iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 4s og iPhone 4 og Android smartphones.

SoundGate App kan downloades fra Apple App Store og Google Play™. Søg efter "Bernafon SoundGate" og klik for at installere denne gratis app.



SoundGate App til iPhone kører på iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPhone 4s og iPhone 4, og kræver trådløse Bernafon høreapparater og SoundGate 3 med firmware 3.0 eller nyere.

SoundGate App til Android smartphones kræver trådløse Bernafon høreapparater og SoundGate 3 med firmware 3.1 eller nyere.

i Før brug af Bernafons SoundGate App skal der først etableres en aktiv Bluetooth®-forbindelse mellem din SoundGate 3 og din iPhone eller Android smartphone.

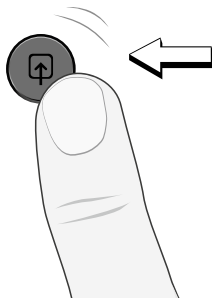
Sådan anvendes SoundGate 3 med en mp3-afspiller eller en computer

SoundGate 3 kan anvendes sammen med en række lydkilder. En lydkilde f.eks. en mp3-afspiller eller pc'er kan forbindes til høreapparaterne via SoundGate 3 på to måder:

- Via trådløs Bluetooth®-forbindelse
- Via kabeltilslutning

Trådløs Bluetooth®-forbindelse

For at høre musik/lyd trådløst fra en mp3-afspiller eller en computer med indbygget Bluetooth®, skal du sørge for, at der er etableret forbindelse mellem enheden og din SoundGate 3 (side 27 – 29), at begge enheder er tændt og inden for rækkevidde (< 10 meter). Tryk kort på AUX-knappen på SoundGate 3 for at begynde lydoverførsel.



AUX-knappen lyser orange, når lyd overføres.

Tryk igen kort på AUX-knappen, hvis du vil afslutte lydoverførslen fra den trådløse lydkilde og genoptage det tidligere lytteprogram og den tidligere indstilling.

Forbindelse via kabeltilslutning

SoundGate 3 kan også anvendes sammen med en række lydkilder via kabeltilslutning.

Tilslut den ene ende af 3,5 mm stereokablet (inkluderet i SoundGate 3 kassen) i det korrekte 3,5 mm hovedtelefonstik på mp3-afspilleren, computeren eller en anden lydkilde. Sæt den modsatte ende af kablet i 3,5 mm AUX-stikket på SoundGate 3.

Sørg for, at lydkilden spiller, og at den ikke er på lydløs tilstand. Tryk kort på AUX-knappen på SoundGate 3 for at lytte til lyden.

Tryk kort på AUX-knappen igen, hvis du ikke ønsker at lytte til lydkilden mere. Det forrige lytteprogram og den forrige indstilling genoptages.

i Din høreapparatspecialist har etableret en trådløs forbindelse mellem din SoundGate 3 og dine høreapparater. Dine høreapparater vil kun acceptere fjernbetjeningskommandoer og lydoverførelse fra den SoundGate 3, de er knyttet til. Dette sikrer, at andre høreapparater ikke kan opfange telefonopkald eller lyd fra din SoundGate 3.

i Lydoverførsel er envejskommunikation fra SoundGate 3 til høreapparaterne. Når lydoverførslen stopper, meddeler SoundGate 3, at høreapparaterne skal afbryde forbindelsen og vende tilbage til normal funktion.

Telespole i SoundGate 3

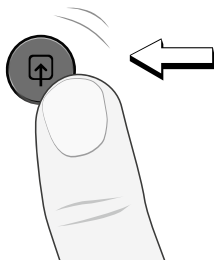
SoundGate 3 har en indbygget telespole, som kan modtage lyden fra et teleslyngeanlæg.

Hvis du har et dedikeret telespoleprogram i dine høreapparater, anbefaler vi, at du anvender dette program fremfor telespolen i SoundGate 3. Således opnår du den bedst mulige lyd kvalitet.



Tryk på AUX-knappen på SoundGate 3 og hold den inde i 2 – 3 sekunder for at aktivere telespolen.

Tryk på AUX-knappen igen og hold den inde i 2 – 3 sekunder for at stoppe med at lytte til lyden fra teleslyngen. Den forrige indstilling genoptages.

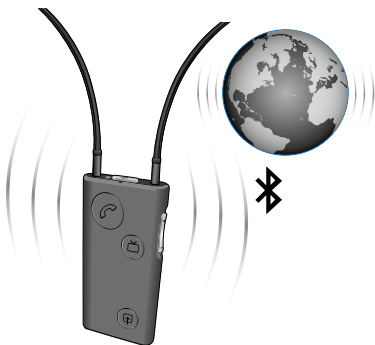


SoundGate 3 rækkevidde

Eksterne lydkilder (Bluetooth®)

SoundGate 3 har en indbygget Bluetooth®-modtager, som kan modtage lydsignaler fra eksterne Bluetooth® lyd- og kommunikationsenheder. Du kan således overføre lyd fra f.eks. mobiltelefoner, trådløse hovedtelefoner og bærbare computere. På side 27 – 29 kan du læse, hvordan du etablerer forbindelse mellem din SoundGate 3 og en Bluetooth®-kompatibel enhed.

Vi anbefaler, at du holder din SoundGate 3 og den eksterne Bluetooth®-enhed inden for en rækkevidde på ca. 10 meter fra hinanden, når du skal etablere forbindelse og overføre lyd. Rækkevidden kan reduceres af genstande placeret mellem SoundGate 3 og den tilsluttede Bluetooth®-enhed. Rækkevidden afhænger også af antennekvaliteten på den tilsluttede Bluetooth®-enhed.

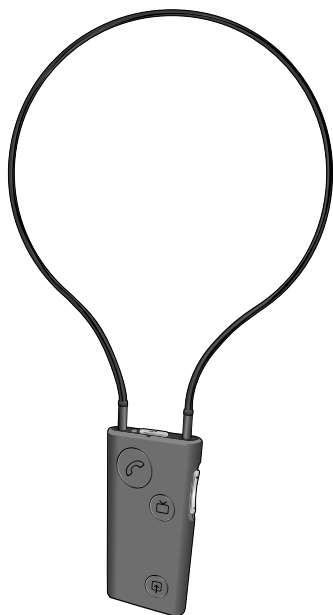


Rækkevidde til høreapparater

SoundGate 3 har en indbygget trådløs sender, der automatisk overfører lyd til dine høreapparater.

Vi anbefaler, at du holder SoundGate 3 og dine høreapparater inden for en rækkevidde af ca. 1 meter fra hinanden, når du overfører lyd for at undgå forstyrrelser. Rækkevidden kan reduceres af metalgenstande og/eller stærke magnetfelter.

Bær altid nakkestroppen med den indbyggede antenne, når du overfører lyd fra din SoundGate 3.



Visuelle indikatorer

Lys/knap	Tilstand	Status
Telefon-knap 	Blinker grønt	Telefonen ringer
	Konstant grøn	Igangværende opkald
	Intet lys	Ingen igangværende opkald
TV-knap 	Blinker orange	Etablerer forbindelse til TV-adapter
	Konstant orange	Igangværende lydoverførsel fra TV-adapter
	Intet lys	Ingen lydoverførsel fra TV-adapter
AUX-knap 	Langsomt forsvindende orange	Forbundet til AUX-lydkilde
	Konstant orange	Igangværende lydoverførsel fra AUX-lydkilde eller telespole
	Ingen lys	Ingen lydoverførsel fra AUX-lydkilde eller telespole

Lys/knap	Tilstand	Status
Lys-indikatorer 	Blinker blå	I Bluetooth®-forbindelsestilstand
	Konstant grøn	Batteriniveau er OK
	Blinker grønt	Oplader batteri
	Konstant rød	Batteriniveauet er lavt
	Blinkende rødt	Batteriniveauet er meget lavt
	Intet lys	SoundGate 3 er slukket

[illegible]

Fejlfinding

Forbindelse	Problem
SoundGate 3 vil ikke gå i Bluetooth®-forbindelsestilstand	SoundGate 3 er slukket
	SoundGate 3 batteriniveauet er meget lavt
Min Bluetooth®-enhed kan ikke finde SoundGate 3	SoundGate 3 er uden for rækkevidde
	SoundGate 3 er allerede forbundet til en anden Bluetooth®-enhed, som er aktiv og inden for rækkevidde
Etablering af forbindelse mislykkedes	SoundGate 3 og/eller Bluetooth®-enheden var ikke i forbindelsestilstand, da forbindelsen blev forsøgt etableret
	Forkert pinkode er indtastet

Løsning

Tænd for SoundGate 3

Genoplad SoundGate 3 batteriet

Sørg for, at SoundGate 3 og den forbundne Bluetooth®-enhed er inden for 10 meters rækkevidde

Sluk alle aktive Bluetooth®-enheder, der tidligere har været forbundet til SoundGate 3

Sørg for, at SoundGate 3 og Bluetooth®-enheden er i forbindelsestilstand, når forbindelsesprocessen gentages. Tryk på tænd/sluk-knappen på SoundGate 3 og hold den nede i ca. 5–6 sekunder, indtil lysindikatoren blinker hurtigt blå. SoundGate 3 er i aktiv forbindelsestilstand i 2 minutter.

Gentag forbindelsesprocessen og indtast pinkode: **0000** (fire nuller) i Bluetooth®-enheden

Telefon	Problem
Telefonknappen på SoundGate 3 blinker ikke, når telefonen ringer, og der er ingen ringeindikation i høreapparaterne	SoundGate 3 og telefonen er ikke forbundet med hinanden Bluetooth®-funktionen og/eller tænd/sluk-knappen er slukket på SoundGate 3 eller Bluetooth®-telefonen SoundGate 3 batteriniveauet er meget lavt
Telefonknappen på SoundGate 3 blinker, når telefonen ringer, men jeg hører ingen ringeindikation i mine høreapparater	SoundGate 3 er uden for Bluetooth®-rækkevidde
Lyden i mine høreapparater falder ud	SoundGate 3 er uden for Bluetooth®-rækkevidde Nakkestroppen er ikke tilsluttet SoundGate 3

Løsning

Etabler forbindelse mellem SoundGate 3 og den valgte Bluetooth®-telefon (se side 27–29)

Sørg for, at SoundGate 3 og Bluetooth®-telefonen er tændte. Se din Bluetooth®-telefons brugervejledning og tjek, at Bluetooth®-funktionen er aktiv.

Genoplad SoundGate 3 batteriet

Sørg for, at SoundGate 3 holdes inden for en rækkevidde på 1 meter til høreapparaterne. Brug nakkestroppen for at opnå den bedste lyd kvalitet.

Sørg for, at SoundGate 3 og Bluetooth®-telefonen holdes inden for den anbefalede afstand af 10 meter fra hinanden

Brug nakkestroppen med den indbyggede antenne, når der overføres lyd, for at undgå udfald

Telefon	Problem
Personen i den anden ende har svært ved at høre mig i telefonen	SoundGate 3 mikrofonen opfanger ikke din stemme tydeligt
Jeg har svært ved at høre personen i den anden ende i støjfyldte omgivelser	Omgivelsernes lyde forstyrrer taleforståeligheden
	Lydstyrken er ikke høj nok
Jeg hører bilyde i høreapparaterne, mens jeg bruger telefonen	Tastaturtoner kan være slået til på din telefon

Løsning

Sørg for, at SoundGate 3 mikrofonen er placeret max. 30 cm fra din mund

Slå høreapparaternes mikrofoner fra ved at trykke på volumen op (plus-knappen) og hold den nede i 2 – 3 sekunder.

Forsigtig: Pas på ikke at slå høreapparaternes mikrofoner fra i trafikken.

Skrup for lydstyrken på SoundGate 3 for at forbedre taleforståeligheden

Se telefonens brugervejledning for at deaktivere tastaturtonerne på telefonen

Kabelforbundet lyd Problem	
-----------------------------------	--

Der er ingen lyd i høreapparaterne	Lydkilden skal være tændt og forbundet til SoundGate 3
---------------------------------------	---

Lydstyrken er for høj	Lydstyrken skal justeres på den kabelforbundne lydkilde
--------------------------	--

Opladning Problem	
--------------------------	--

SoundGate 3 virker ikke, ikke engang under opladning	Batteriet er helt drænet
--	--------------------------

Løsning

Sørg for, at lydkilden er tændt, og at 3,5 mm stereo-kabelstikket er korrekt tilsluttet til både SoundGate 3 og den valgte enhed. Se side 37 for vejledning omkring forbindelse via kabeltilslutning.

Juster lydstyrken på lydkilden til et niveau, der passer dig

Løsning

SoundGate 3 batteriet skal oplades i mindst 20 minutter, før det kan fungere. For at sikre optimal batterilevetid bør du undgå at dræne batteriet helt.

Vedligeholdelse

SoundGate 3 kræver et minimum af regelmæssig vedligeholdelse for at sikre fuld funktionalitet. SoundGate 3 skal dagligt tørres af med en tør eller let fugtig klud for at fjerne snavs fra overfladen.

Mikrofonåbningen og lydindgangsstikkene skal holdes fri for snavs. Den lille rengøringsbørste til dine høreapparater kan anvendes til at rengøre disse områder.

SoundGate 3 og halsstroppen må aldrig vaskes eller nedsænkes i vand eller andre væsker.

SoundGate 3 kan ikke åbnes. Forsøg derfor ikke at åbne den. Hvis der opstår et problem, som ikke kan løses ved hjælp af denne brugervejledning, skal du kontakte din høreapparatspecialist.

International garanti

Bernafons SoundGate 3 er omfattet af en begrænset garanti, der dækker materialedefekter og den håndværksmæssige udførelse. Denne garanti dækker selve SoundGate 3, men ikke tilbehør som f.eks. oplader, ledninger osv. Denne garanti falder bort, hvis defekten er forårsaget af forkert brug eller misligholdelse af høreapparatet.

Garantien bortfalder ligeledes, hvis SoundGate 3 er blevet repareret af uautoriseret servicepersonale. Gennemgå garantien med din høreapparatspecialist og sørg for, at garantikortet er udfyldt korrekt.

Udover Bluetooth®-senderen indeholder SoundGate 3 en radiosender, der anvender magnetisk induktions-teknologi med kort rækkevidde, som fungerer med 3,84 MHz. Senderens magnetiske feltstyrke er $< -15 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10 m}$.

Sendestyrken fra SoundGate 3 ligger under de internationale emissionsgrænser for eksponering af mennesker. Til sammenligning er den stråling SoundGate 3 udsender mindre end niveauet for f.eks. hårtørrere, barbermaskiner osv.

SoundGate 3 opfylder internationale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet.

Dato: _____ Model: _____

Garantiperiode: _____

Serienr.: _____

Din høreapparatspecialist

Brugerinformation vedr. enhedens radiokommunikationsdel

Bernafon AG
SoundGate 3



FCC ID U6XSGATE3
IC: 7031A-SGATE3

Statement of compliance:

This device complies with part 15 of the
FCC Rules and RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two
conditions:

1. This device may not cause harmful interference,
and
2. This device must accept any interference
received, including interference that may cause
undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with
Canadian ICES-003.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Bernafon AG could void the user's authority to operate the equipment.

Overensstemmelseserklæring

Dette medicinske udstyr i klasse I er i overensstemmelse med grundlæggende krav i direktivet 93/42/EØF angående medicinsk udstyr, MDD. Udstyrets radiokommunikationsdel er i overensstemmelse med grundlæggende krav i direktivet 199/5/EF angående radioudstyr og telekommunikations terminaludstyr, R&TTE. Dette tilkendes gives ved følgende mærkning:

Overensstemmelseserklæring fås her:

Fabrikant

Bernafon AG

Morgenstrasse 131

3018 Bern

Schweiz

www.bernafon.com

Information og forklaring på symboler



CE-mærkningen angiver, at produktet opfylder alle gældende europæiske direktiver



Dette symbol angiver, at det er vigtigt for brugeren at læse og tage hensyn til relevante oplysninger i denne brugervejledning



Dette symbol angiver vigtige sikkerhedsoplysninger, der skal overholdes for at minimere risici eller for at undgå farlige situationer



Vigtig information angående håndtering og produktsikkerhed



Den overkrydsede skraldespand angiver, at EU-direktivet 2002/96/EC om affaldshåndtering af elektronisk udstyr efterkommes.



EMC- og radiokommunikationsoverensstemmelsesmærke for Australien

BETJENING

Produktet er designet således, at det fungerer uden problemer og begrænsninger, hvis det anvendes efter hensigten, medmindre andet er angivet i brugervejledningen. SoundGate 3 kan anvendes i temperaturer mellem 10° – 45° grader.

TRANSPORT OG OPBEVARING

Under transport og opbevaring bør temperaturen ikke overskride grænseværdien på –25° til +60° grader

This image shows a full page of a notebook or worksheet template. It consists of approximately 20 horizontal rows. Each row is defined by two short, parallel dashed lines, one above and one below the writing area, leaving a central space for text. The lines are evenly spaced and extend across the entire width of the page. There are no margins, titles, or other markings present.

[illegible]

[illegible]

Reparation

Hvis du ikke kan løse dit problem med SoundGate 3 ved hjælp af vejledningen på de forrige sider, så kontakt din høreapparatspecialist.

Forsøg ikke selv at reparere SoundGate 3.

Indsæt høreapparatspecialistens navn og adresse her:

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo

^
19 mm
v

< 15 mm >

^
9,0 mm
v

FSC® C043870

FSC
MIX
Paper

Fabrikant

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Schweiz
Tlf. +41 31 998 15 15
info@bernafon.ch
www.bernafon.com

Danmark

Bernafon Distribution Center
Tilstedvej 73
7700 Thisted
Tlf. +45 7022 7218
info@bernafon.dk



0682



N14144



0000157840000001

bernafon 

Your hearing • Our passion